



# EMBRASSER LA LUNE

**LE FIL ROUGE THÉÂTRE** CRÉATION NOVEMBRE 2010  
TOUT PUBLIC DÈS 18 MOIS

CONCEPTION ET ÉCRITURE **EVE LEDIG, SABINE SIEGWALT, JEFF BENIGNUS**

MISE EN SCÈNE **EVE LEDIG**

DIRECTION MUSICALE ET ARRANGEMENTS **JEFF BENIGNUS**

SCÉNOGRAPHIE, COSTUMES **SABINE SIEGWALT**

CRÉATION LUMIÈRE **GERGI NEHLIG ET FRÉDÉRIC GOETZ**

PRODUCTION

**LE FIL ROUGE THÉÂTRE** COMPAGNIE CONVENTIONNÉE PAR LE MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION/DRAC ALSACE.

COPRODUCTION **LA PASSERELLE, RELAIS CULTUREL DE RIXHEIM, GRAND THÉÂTRE DE  
LORIENT SCÈNE CONVENTIONNÉE, THÉÂTRE D'IVRY ANTOINE VITEZ SCÈNE CONVENTION-  
NÉE. CORÉALISATION THÉÂTRE JEUNE PUBLIC/CDN D'ALSACE À STRASBOURG. AVEC LE  
SOUTIEN DU FESTIVAL «MÉLI'MÔME» À REIMS ET LE PARRAINAGE DU FESTIVAL «À PAS  
CONTÉS» À DIJON (BROUILLON QUINT'EST - 2009). AIDE À LA CRÉATION : RÉGION ALSACE,  
CONSEIL GÉNÉRAL DU BAS-RHIN, VILLE DE STRASBOURG.**

---

**CONTACT PRESSE** FRANCK BLANCHARD

LA CLEF DES CHANTS

4, Square Dutilleul, 59000 Lille

tél : 03 20 30 82 58 fax : 03 20 30 80 95

relations.presse@laclefdeschants.com

**WWW.LACLEFDESCHANTS.COM**

# DISTRIBUTION

## EMBRASSER LA LUNE

**LE FIL ROUGE THÉÂTRE** CRÉATION NOVEMBRE 2010

TOUT PUBLIC DÈS 18 MOIS

DURÉE : 30 MINUTES

AVEC **MARIE-ANNE JAMAUX** (JEU)  
ET **LUC FONTAINE** (RÉGIE ET JEU)

CONCEPTION ET ÉCRITURE

**EVE LEDIG, SABINE SIEGWALT, JEFF BENIGNUS**

MISE EN SCÈNE **EVE LEDIG**

DIRECTION MUSICALE ET ARRANGEMENTS\* **JEFF BENIGNUS**

SCÉNOGRAPHIE, COSTUMES **SABINE SIEGWALT**

CRÉATION LUMIÈRE **GERGI NEHLIG ET FRÉDÉRIC GOETZ**

TRAVAIL VOCAL **CATHERINE FENDER** ET **ISABELLE MARX**

CONSEIL POUR LE MOUVEMENT **CHARLOTTE DELAPORTE**

RÉGIE GÉNÉRALE **FRÉDÉRIC GOETZ**

CONSTRUCTION **OLIVIER BENOÎT** À LA MACHINERIE - STRASBOURG

ASSISTÉ DE **MARION HERBST**

PEINTRE **ANNE-SOPHIE TSCHIEGG**

\* *Der Leiermann* (F. Schubert) et *l'Ho perduta* (W.A. Mozart)

PRODUCTION

**LE FIL ROUGE THÉÂTRE** COMPAGNIE CONVENTIONNÉE PAR LE  
MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION/DRAC ALSACE

COPRODUCTION **LA PASSERELLE, RELAIS CULTUREL DE RIXHEIM, GRAND THÉÂTRE DE LO-RIENT SCÈNE CONVENTIONNÉE, THÉÂTRE D'IVRY ANTOINE VITEZ SCÈNE CONVENTIONNÉE.**

CORÉALISATION **THÉÂTRE JEUNE PUBLIC/CDN D'ALSACE À STRASBOURG.** AVEC LE SOUTIEN  
DU FESTIVAL «MÉLI'MÔME» À REIMS ET LE PARRAINAGE DU FESTIVAL «À PAS CONTÉS» À  
DIJON (BROUILLON QUINT'EST - 2009). AIDE À LA CRÉATION : RÉGION ALSACE, CONSEIL  
GÉNÉRAL DU BAS-RHIN, VILLE DE STRASBOURG.



© Alexandre Grisward

Tout près du ciel, elle dort.  
Ce chant qui s'échappe de ses lèvres,  
doux comme un murmure, on dirait du Mozart.  
Non loin de là s'affaire celui qui rassemble la matière de ses rêves.  
Elle ne le voit pas.  
La nuit est pleine de mystères.  
Une ombre passe sur son visage.  
La voilà qui rit à présent.  
Puis colère et tempête. Elle met tout à terre.  
Les émotions la chavirent. Le ciel aussi se déchaine.  
Elle se relève, se hisse sur la pointe des pieds.  
Le ciel s'éclaire.  
En équilibre fragile entre veille et sommeil, elle avance.  
Elle chante à pleine voix maintenant.  
Lui aussi chante. C'est du Schubert.  
La nuit est pleine de mystères.  
On dirait qu'elle a grandi.

*Du fond des temps monte une berceuse ;  
qui berce-t-elle : une femme, un homme, ou un enfant ?  
L'âge et le sexe importent peu. Ni le pays ni le mouvement.  
Le ciel et la terre sont complices.  
Il y a toujours une lumière qui s'éteint, une lumière qui s'éveille,  
un peu de vent, beaucoup de nuit, (...)  
car le jour ne peut pas finir, car la nuit ne peut pas finir,  
dodo mon coeur, mon coeur d'enfant et mon coeur d'homme.*

**Paul Eluard**

Les sentiers et les routes de la poésie

# Embrasser la lune

tout public dès 18 mois

CRÉATION NOVEMBRE 2010

Raconter quelque chose de la nuit des enfants, de ce moment d'intimité avec soi-même, avec ses pensées, ses rêves, de la solitude, nécessaire à tout âge. On l'oublie parfois, l'enfant petit se construit aussi dans la solitude.

Le rêve ici a toute sa place. Entre veille et sommeil, la peur et le plaisir se mêlent ; le désir est là, présent. Il accompagne les premiers pas des enfants.

Au premier plan, elle. Seule sur un lit si haut qu'il rappelle celui d'une princesse. C'est son monde. Petit à petit, elle va s'y sentir à l'étroit. Le désir puis le besoin lui viennent d'en sortir, d'explorer l'ailleurs. Toute la gamme des émotions accompagne ses découvertes, ses tentatives, ses échecs, ses victoires. Et quand la joie vient, elle est éclatante. Et quand la colère la traverse, elle est immense.

Qu'elle rêve ou qu'elle chante, les enfants petits pourront se reconnaître en elle.

Lui appartient à l'espace de la nuit, à l'énigme du sommeil et des rêves.

Elle ne le voit pas. Mais comme les chants qui se croisent jusqu'à se fondre ensemble, le rêve et la réalité agissent l'un sur l'autre.

Grandir c'est rêver aussi.

## La musique

Pour elle, c'est Mozart, un extrait des *Noces*, la cavatine du quatrième acte, *l'ho perduta*. Légèreté du chant, arpèges des violons, ça lui vient comme ça, en dormant, dans un souffle, *je l'ai perdue...*

Et pour lui c'est Schubert, le dernier lied du *Winterreise*, *der Leiermann*, *Soll ich mit dir geh'n ?* La voix grave du vieux joueur de vielle et le bourdon de l'ostinato traversent l'espace et le temps, *devrais-je partir avec toi ?*

Elle chante les ritournelles du piano, il siffle la partie des violons.

Ces deux airs se croisent, se mélangent, se superposent.

Une femme, un homme, deux voix.

Et entre les deux, le son ténu et cristallin des boîtes à musique accompagne leurs chants, fait grincer la tempête des ballons, donne des ailes à la lune.

# LE PROJET

## Un diptyque

*Embrasser la lune* constitue le premier volet d'un diptyque autour de la construction de la personne, à deux âges charnières de la vie : la petite enfance et l'adolescence. sa création est intimement liée à celle de *grandir encore*, une Forme chorale pour tout public dès 10 ans, prévue pour novembre 2011.

Premiers pas dans l'enfance, premiers émois de l'adolescence.  
Deux âges de la vie en résonnance, deux âges où grandir implique la séparation d'avec un monde pour permettre de s'ouvrir et d'explorer un autre monde.  
Qu'est-ce qui se joue dans ces deux périodes charnières de la vie ?  
Comment se construit l'identité de la personne ?  
Comment devient-on singulier et comment se confronte-t-on au pluriel, aux autres ?

Quelque chose des passages se raconte là, tout un champ de possibles entre attirance et rejet, peur et désir, perte et construction de soi.

Si interroger la construction de la personne est le thème commun, si ces deux projets se réfléchissent ensemble - dans les deux sens du terme - chaque création sera néanmoins indépendante l'une de l'autre, tant au niveau des étapes de travail que de la représentation artistique.

## Une recherche partagée

Depuis avril 2009 Eve Ledig (metteuse en scène), Jeff Benignus (musicien) et Sabine Siegwalt (scénographe et costumière) travaillent ensemble à la conception et à l'écriture de deux créations.

Ces créations en diptyque s'inscrivent dans la continuité de notre recherche autour du geste et de son inscription dans l'espace, de la voix parlée et chantée, du chœur théâtral et musical, de l'intime qui ouvre sur l'universel.

Comme un ouvrage qu'on prend, qu'on délaisse un temps et qu'on reprend, cette recherche au long cours, maintes fois reprise et recommencée, constitue la matrice de l'écriture théâtrale, scénique et musicale, qui se concrétise petit à petit lors des répétitions.

## Créer pour la petite enfance

### Je me souviens

Il y a quelques années à la suite d'une erreur d'aiguillage dans un festival, j'ai joué *Histoires d'ours* devant des tout-petits. Quand j'ai appris qu'une crèche venait assister à la représentation... panique !

*Histoires d'ours*, nous l'avions conçu pour les enfants à partir de trois ans, mais pas pour les crèches, pas pour les tout-petits.

Je les ai vus arriver de loin : poussettes, femmes, enfants, bébés. Impossible d'annuler, de dire aux adultes, non ce n'est pas pour des enfants si petits, non, il y a trop de récit, ils ne vont rien comprendre, rentrez chez vous, il y a erreur...

Devant moi, dans la pénombre, ils se sont serrés les uns contre les autres, chaque femme tenait contre elle deux ou trois tout-petits. Alors j'ai commencé, j'ai raconté, j'ai joué...

Je ne trouve pas de mots pour dire l'écoute, le temps suspendu, le silence attentif. Et quand les lumières se sont rallumées, ils étaient là, silencieux, encore dans leurs rêves. L'un d'entre eux s'était même endormi.

Je suis sortie de cette représentation troublée, émue. Troublée parce que jusqu'alors je pensais que les tout-petits n'avaient pas même conscience de ce qu'est une représentation. Mais leur rêve éveillé et collectif, je l'avais bien ressenti. Nous avons partagé ensemble un moment en dehors du quotidien, en dehors de la réalité. Et ils étaient là, si attentifs, si présents. Cette première rencontre avec les enfants petits au théâtre, si peu préparée, tellement due au hasard, a fait son chemin en moi. Quelque chose a germé, un désir de les retrouver au théâtre, si petits et si présents.

De leur donner rendez-vous, et de nous préparer cette fois à ce rendez-vous.

Eve Ledig, mai 2009

### Autre Lieu, autre souvenir

Il y a deux ans, en Bretagne, au festival de Questembert, Eve jouait *Histoires d'ours* et je faisais la régie. Parmi les spectateurs, une jeune femme et un tout petit bébé dans une poussette. Je lui propose de se placer près de la sortie, au cas où... Elle me dit que je n'ai rien à craindre, que s'il y a quoi que ce soit, elle le mettra au sein, qu'elle a l'habitude...

Pendant la représentation, j'entends le début d'un chouinement et puis très vite après, plus rien. Comme je la croise à la sortie, elle me raconte : « Quand il a commencé à s'agiter, je l'ai mis au sein, mais j'ai remarqué une chose étonnante à chaque fois que la boîte à musique commençait à jouer, il s'arrêtait de téter et il écoutait, les yeux grands ouverts, Il recommençait à téter quand la musique s'arrêtait. »

Je connaissais déjà cette impression de moment suspendu lorsque les enfants entendent certaines musiques et plus précisément certains timbres de voix ou d'instruments. Je sais aussi que la musique permet souvent d'aller plus loin que les mots, de reculer encore cette frontière de l'indicible.

Et depuis, l'envie est grande d'essayer, de chercher, d'inventer pour eux à partir d'une voix de femme, une voix d'homme et de quelques boîtes à musiques.

Jeff Benignus, mai 2009

# REPÈRES BIOGRAPHIQUES

## **Eve Ledig** metteure en scène, comédienne

Après plusieurs années où elle alterne le jeu et la mise en scène dans de nombreuses productions, notamment de théâtre musical, Eve Ledig rejoint l'équipe artistique permanente du Théâtre Jeune Public CDN Strasbourg en 1991. Elle y met en scène entre autres : *Objets d'amour*, *Siméon et les girouettes*, *Les Joues Rouges*, et crée *Madame Simon*, *Irrkrüt*, *L'herbe d'oubli...* spectacles qui ont connu chacun un grand nombre de représentations en France, sur plusieurs saisons. En mai 2003, elle fonde Le fil rouge théâtre.

## **Jeff Benignus** musicien, compositeur, comédien

Il est co-fondateur de la Manivelle (1977/83), trio de théâtre musical (nombreuses tournées en France et en Europe et diffusion de plusieurs enregistrements). En 1990, il fonde la Cie Hector Protector, qui crée des spectacles de rue musicaux, burlesques et déambulatoires. (festivals en France, en Europe, au Québec...). Il a aussi joué, musiqué et composé pour plusieurs compagnies, dont Pour ainsi dire, Flash Marionnettes... Il a participé à toutes les créations d'Eve Ledig/Le fil rouge théâtre depuis 1985.

## **Sabine Siegwalt** costumière et scénographe

Sabine Siegwalt a travaillé récemment avec les compagnies Pour ainsi dire, Manèges, Royal de Luxe, et avec des metteurs en scène tels que Claude Buchwald, Jean-Yves Ruf, Valère Novarina, François Rancillac... et Eve Ledig depuis 1996.

## **Le fil rouge théâtre**

Une recherche sur l'intime et l'universel

Eve Ledig explore notre humanité dans ses zones d'ombre et de lumière. Elle puise dans la littérature et dans le répertoire archaïque des contes et des mythes, pour inventer, dans une alternance de petites et de grandes formes, des créations théâtrales et musicales contemporaines qui interrogent notre art de vivre ensemble, aujourd'hui.

Depuis plus de 10 ans, elle tisse des liens constants entre le geste, le langage, l'espace, la voix parlée, le chant, pour écrire un théâtre qui parle autant aux enfants qu'aux adultes, et qui permet à chacun de se raconter sa propre histoire.

En 2007, à l'occasion de la création *Des joues fraîches comme des coquelicots*, elle s'associe à Jeff Benignus, musicien et comédien, pour partager la responsabilité artistique de la compagnie et orienter avec lui sa recherche autour du théâtre musical.

Les créations du Fil rouge théâtre sont le reflet et l'aboutissement d'un travail de conception et d'écriture en équipe (Eve Ledig, Jeff Benignus et Sabine Siegwalt), associé parfois à une recherche menée en stage. C'est dans la réalisation artistique et technique que la matière théâtrale, scénographique et musicale se façonne jusqu'à l'aboutissement de la représentation.

*Embrasser la lune* s'inscrit dans la continuité des spectacles précédents, *Les petits plis* en 2004, *Des joues fraîches comme des coquelicots* en 2007, *Aucun navire n'y va* en 2008, *Poussières d'eau* en 2009...

Le fil rouge théâtre est conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Alsace. Il bénéficie du soutien du Conseil Régional d'Alsace, du Conseil Général du Bas-Rhin et de la Ville de Strasbourg.

<http://www.lefilrougetheatre.com>

# LA PRESSE

Avec délicatesse et poésie, Eve Ledig, Sabine Siegwalt et Jeff Benignus emportent les tout-petits dans un rêve éveillé, celui d'une petite fille (Marie-Anne Jamaux), sorte de princesse au petit pois juchée sur ses quinze matelas superposés - une île luxuriante aux inquiétants rivages. Jouer, danser, crier de rage ou de plaisir, tomber même jusqu'à s'écraser par terre dans un grand fracas, tout s'y passe et tout passe. (...)

Le geste et le chant, le cri et la musique - la boîte à musique, Mozart et Schubert sur le même plan - donnent à voir, à entendre, à (re)sentir et à comprendre, dans une forme accessible aux petits et sensible aux plus grands.

**Pascale Remy, Dernières Nouvelles d'Alsace**, 4 décembre 2010

Avec embrasser la lune, le théâtre pour les tout-petits ne se contente plus de se servir des objets ou des couleurs du quotidien pour stimuler les petits spectateurs, il plonge dans l'intime. On vient d'ouvrir là une grande porte... (...) Le spectacle est d'autant plus émouvant qu'il fait remonter chez les adultes des parfums oubliés depuis longtemps. Bref, c'est une grande réussite pour Eve Ledig et son équipe, et l'on souhaite voir arriver chez nous ce petit chef-d'oeuvre le plus tôt possible.

**Michel Béclair, Le Devoir (Montréal)**, Festi'mômes Questembert, 13 novembre 2010

La création du Fil rouge théâtre a marqué les esprits. "Je crois qu'il s'est passé quelque chose de très important avec le spectacle d'Eve Ledig, témoigne Michel Belair. On met maintenant en scène l'intime des tout-petits."

**C.P., Le Piccolo**, décembre 2010

La comédienne, Marie-Anne Jamaux, réussit par un travail corporel très pertinent à traduire les émotions. Luc Fontaine interprète de façon discrète et sensible le veilleur de nuit qui suit, sans trop s'en mêler, les ébats de l'enfant. (...) Et puis, surgit comme une signature d'une grande poésie, cette introduction du chant, interprété par les comédiens *Der Leiermann* de Franz Schubert et *l'Ho perduta* de Mozart. Le choix de ces oeuvres par Jeff Benignus en contrepoint du son cristallin des boîtes à musique (...) dit à sa façon que, dans la solitude de la nuit, l'enfant doucement grandit.

**Marie-Françoise Grislin, Transversalles**, novembre-décembre 2010

Un spectacle intelligent, chaleureux et déroutant qui entraîne petits en grands dans les peurs, les rires, les solitudes, les rêves et les cauchemars de la nuit d'un enfant.

**Marie-Aude Schaller, Le Piccolo**, janvier 2011

# LA CLEF DES CHANTS

ASSOCIATION RÉGIONALE DE DÉCENTRALISATION LYRIQUE  
RÉGION NORD-PAS DE CALAIS/DIRECTION **PATRICK BÉVE**

La Clef des Chants offre un nouveau type de rapport à l'art lyrique pour lui donner droit de cité auprès d'un large public parfois éloigné des Maisons d'Opéra. Son projet artistique, autant atypique qu'inédit, couvre de multiples champs d'actions : la production d'œuvres lyriques accompagnée de résidences de création, la diffusion de spectacles en région Nord-Pas de Calais et la sensibilisation de nouveaux publics.

Dans un souci de revivifier une offre de proximité, chaque nouvelle saison artistique propose un large éventail de genres et de formes allant de l'opérette à l'opéra contemporain en passant par l'opéra baroque, le théâtre musical ou encore l'opéra de rue. Maître d'œuvre dans le montage d'événements d'envergure, la Clef des Chants porte également une attention particulière aux formats plus intimistes afin d'aller au plus près des publics, là où ils se trouvent.

Ainsi, la Clef des Chants a su initier et développer au fil de ses onze années d'existence un véritable réseau de diffusion qui compte opéras, scènes nationales, théâtres municipaux et salles des fêtes mais également des espaces plus inattendus tels que cafés, tramways, sites de production industrielles ou espaces urbains.

Depuis sa création en 1997, la Clef des Chants a diffusé 55 spectacles – dont 38 créations ou nouvelles productions - auprès de 148 communes, pour un total de 511 représentations. Au-delà de la confiance renouvelée des « compagnons » de la première heure, chaque nouvelle aventure compte de nouveaux partenaires artistiques, producteurs et diffuseurs partageant l'ambition commune de « penser » le lyrique autrement.

La Clef des Chants reçoit le soutien du Conseil Régional du Nord-Pas de Calais, du Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles - et l'aide des départements du Nord et du Pas-de-Calais.



<http://www.laclefdeschants.com>